

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
 The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
 El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Kundmeddelande: Följande information gäller endast för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktivet
 Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Autoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Diretivas da UE
 O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Eletromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sob serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
 Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Uprawnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania osocy zgodności i wymaganiami zasadniczych, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Należy nadstąpić w trybierium problemów de obsłudze iu de gwarantji, włącznie z konsultacji dokumentów de asystenca i gwarantji forniti col il prodotto.

Примечание для покупателей:
 Следующая информация применима только для оборудования, проданного в странах, где действует директива ЕС
 Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japán. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Tube Subwoofer System

Instructions
 Mode d'emploi
 Instrucciones
 Montageanleitung
 Instruktionen
 Gebruiksaanwijzing

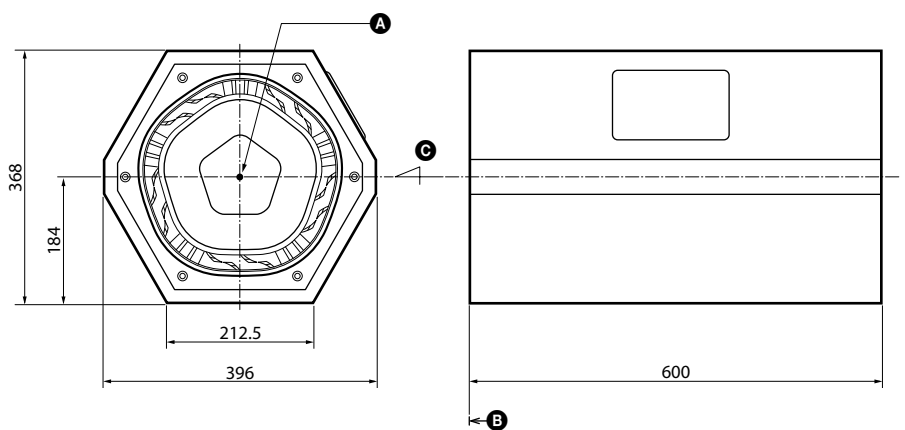
Instruções
 Istruzioni per l'uso
 Instrukcja obsługi
 Instrucțiuni
 Инструкции
 Інструкції

XS-GTX120LT

©2010 Sony Corporation Printed in Vietnam

Низкочастотный громкоговоритель
 Сделано во Вьетнаме
 Изготовитель: Сони Корпорейшн
 Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

| | |
|--------------------|---------------|
| Dimensions | Unit: mm |
| Dimensions | Unité: mm |
| Abmessungen | Einheit: mm |
| Dimensioner | Enhet: mm |
| Афметинг | Enheid: mm |
| Dimensies | Unidade: mm |
| Dimensioni | Unità: mm |
| Wymiary | Jednostka: mm |
| Dimensiuni | Unitate: mm |
| Размеры | Единица: мм |
| Розміри | Одиниці: мм |



- Reference Point**
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenzpunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punto de referință
Опорная точка
Опорна точка
- Reference Plane**
Axe de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referenzsachse
Referentiefvlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Опорная плоскость
Опорна площина
- Reference Axis**
Eje de referencia
Bezugsschse
Referenzsaxel
Referentiefas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Опорная ось
Опорна вісь

http://www.sony.net/

Дата изготовления устройства
 Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D: XX XXXX
 1 2
 1. Месяц изготовления
 2. Год изготовления
 A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на территории РФ:
 ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамшевский проезд, 6, Россия
 Сони Оверзис С.А.
 Представительство в Казахстане
 050059 Алматы, улица Ишанлынова, д. 58

Обладание водителем виагома Технического регламента обещание використання виагома деяких небезпечних речовин в електронному обладанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Spécifications

| | |
|------------------------------------|---|
| Speaker | 30 cm, cone type woofer |
| Enclosure | Bas Reflex type |
| Short-term Maximum Power** | 1,100 W ²⁾ |
| Rated power | 300 W ²⁾ |
| Rated impedance | 4 Ω |
| Output sound pressure level | 86.2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| In-car output sound pressure level | 92 dB (1 W, @driver's seat) ²⁾ |
| Effective frequency range | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Mass | Approx. 15.5 kg |
| Supplied accessories | Parts for installation |

Design and specifications are subject to change without notice.

Short-term Maximum power may also be referred to as "Peak Power".

**Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testing Condition: Inside the car

Spécifications

| | |
|--|---|
| Haut-parleur | 30 cm, haut-parleur de graves de type cône |
| Encastrement | Type Bas Réflex |
| Essence | Type Bas Réflex |
| Puissance maximale à court terme** | 1 100 W ²⁾ |
| Puissance nominale | 300 W ²⁾ |
| Impédance nominale | 4 Ω |
| Niveau de pression acoustique de sortie | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Niveau de pression acoustique dans une voiture | 92 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur) ²⁾ |
| Plage de fréquences efficace | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Poids | Environ 15,5 kg |
| Accessoires fournis | Pièces pour l'installation |

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».

**Conditions de test: CEI 60268-5 (2003-05)

**Conditions de test: A l'intérieur du véhicule

Especificaciones

| | |
|--|--|
| Altavoz | 30 cm, altavoz de graves de tipo cono |
| Receptáculo | tipo Bass Reflex |
| Potencia nominal | 300 W ²⁾ |
| Impedancia nominal | 4 Ω |
| Nivel de presión acústica de salida | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil | 92 dB (1 W, en el asiento del conductor) ²⁾ |
| Rango de frecuencia efectivo | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Peso | Aprox. 15,5 kg |
| Accesorios suministrados | Componentes para instalación |

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Potencia de pico máximo* también puede denominarse "Potencia de pico".

**Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condición de verificación: dentro del automóvil

Technische Daten

| | |
|----------------------------------|--|
| Lautsprecher | Tiefbörer 30 cm, Konus |
| Gehäuse | Basreflexsystem |
| Kurzzeitige max. Leistung** | 1.100 W ²⁾ |
| Nennleistung | 300 W ²⁾ |
| Nennimpedanz | 4 Ω |
| Ausgangsschalldruckpegel | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Ausgangsschalldruckpegel im Auto | 92 dB (1 W, am Fahrerstrahl) ²⁾ |
| Effektiver Frequenzbereich | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Gewicht | ca. 15,5 kg |
| Mitgeliefertes Zubehör | Montagetelle |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

** „Kurzzeitige max. Leistung“ wird manchmal auch als „Spitzenleistung“ bezeichnet.

**Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testbedingung: Im Auto

Spécifikationer

| | |
|------------------------------|---|
| Högårlare | Woofer 30 cm, kontyp Lid |
| Låda | Basreflex typ |
| Toppfeffekt, kort sikt** | 1 100 W ²⁾ |
| Mårkpreffekt | 300 W ²⁾ |
| Mårkimpedans | 4 Ω |
| Utmatad ljudtrycksnivå | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Utmatad ljudtrycksnivå i bil | 92 dB (1 W, i förarsätet) ²⁾ |
| Effektiv frekvensomfång | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Vikt | Aprox. 15,5 kg |
| Medföljande tillbehör | Delar för installation |

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

** **Toppfeffekt, kort sikt** även kallas för "Maxeffekt".

**Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

| | |
|--|--|
| Luidspeaker | 30 cm woofer, conustype |
| Behuizing | Bas reflex type |
| Maximaal ingangsvermogen voor korte duur** | 1.100 W ²⁾ |
| Nominaal ingangsvermogen | 300 W ²⁾ |
| Nominale impedantie | 4 Ω |
| Uitgevoerd geluidsdrukniveau | 86,2 dB(1 W, 1 m) ²⁾ |
| Gevoelighed in de wagen | 92 dB (1 W, op bestuurderspositie) ²⁾ |
| Effectief frequentiebereik | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Gewicht | ca. 15,5 kg |
| Bijsgeleverde accessoires | Onderdelen voor installatie |

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Maximaal ingangsvermogen voor korte duur kan ook "piekvermogen" genoemd worden.

**Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testvoorwaarde: In de wagen

Especificações

| | |
|---|---|
| Coluna | Coluna de graves 30 cm, tipo woofer |
| Caixa | cone |
| Potência máxima de curto-prazo** | 1.100 W ²⁾ |
| Potência nominal | 300 W ²⁾ |
| Impedância nominal | 4 Ω |
| Nível de pressão acústica de saída | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Nível de pressão acústica de saída no interior do carro | 92 dB (1 W, no banco do condutor) ²⁾ |
| Amplitude de frequência efectiva | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Peso | Aprox. 15,5 kg |
| Accesórios fornecidos | Peças para instalação |

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Potência máxima de curto-prazo pode também ser referida como "Potência de Pico".

**Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condição de Teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

| | |
|--|--|
| Diffusore | Woofer 30 cm, tipo a cono |
| Chiusura | Tipò Bass reflex |
| Potenza massima a breve termine** | 1.100 W ²⁾ |
| Potenza nominale | 300 W ²⁾ |
| Impedenza nominale | 4 Ω |
| Livello pressione sonora in uscita | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Livello pressione sonora in uscita nel veicolo | 92 dB (1 W, su lato guidatore) ²⁾ |
| Gamma di frequenza effettiva | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Peso | Circa 15,5 kg |
| Accessori in dotazione | Elementi per installazione |

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Potenza massima a breve termine potrebbe anche essere riferita a "Alimentazione massima".

**Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condizione di prova: all'interno del veicolo

Dane techniczne

| | |
|--|---|
| Głośnik | Niskotonowy 30 cm, stojkowy |
| Obudowa | Typ Bas Reflex |
| Maksymalna moc chwilowa** | 1 100 W ²⁾ |
| Moc znamionowa | 300 W ²⁾ |
| Impedancja znamionowa | 4 Ω |
| Wykresic ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Wykresic ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu | 92 dB (1 W, w przedni p stronie kierowcy) ²⁾ |
| Skuteczne pasmo przeniesienia | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Waga | Okolo 15,5 kg |
| Elementy dodatkowe | Części do instalacji |

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uzasadnienia.

** „Maksymalna moc chwilowa” jest także nazywana „mocą szczytową”.

**Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)

**Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Spécificaii

| | |
|---|---|
| Diffuzor | 30 cm, difuzor frecvențe joase tip con |
| Carcasă | Tip Bas Reflex |
| Putere maximă pe termen scurt** | 1.100 W ²⁾ |
| Putere nominală | 300 W ²⁾ |
| Impedanță nominală | 4 Ω |
| Nivel presiune acustică la ieșire | 86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾ |
| Nivel presiune acustică la ieșire în interiorul mașinii | 92 dB (1 W, @scăunul șoferului) ²⁾ |
| Interval de frecvență efectiv | 30 - 500 Hz ²⁾ |
| Masă | Aprox. 15,5 kg |
| Accesorii furnizate | Componente pentru instalare |

Designul și specificaii pot fi modificate fără aviz prealabil.

Puterea maximă pe termen scurt poate fi referită și ca „Putere la vârf”.

**Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condiție de testare: În interiorul vehiculului

Технические характеристики

| | |
|--|---|
| Динамик | 30 см, низкочастотный, конический типа |
| Корпус | Базисноreflexного типа |
| Кратковременная максимальная мощность** | 1 100 Вт ²⁾ |
| Номинальная мощность | 300 Вт ²⁾ |
| Номинальное сопротивление | 4 Ом |
| Уровень выходного звукового давления в автомобиле | 86,2 dB (1 Вт, 1 м) ²⁾ |
| Уровень выходного звукового давления в салоне автомобиля | 92 dB (1 Вт, на сиденье водителя) ²⁾ |
| Рабочий диапазон частот | 30 - 500 Гц ²⁾ |
| Масса | прим. 15,5 кг |
| Прилагаемые принадлежности | компоненты для установки |

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Кратковременная максимальная мощность также может называться термомном "Пиковая мощность".

**Условия испытания: IEC 60268-5 (2003-05)

**Условия испытания: в автомобиле

Технічні характеристики

| | |
|---|---|
| Динамік | 30 см, низькочастотний, конічного типу |
| Корпус | Базисноreflexного типу |
| Максимальна коротковременна потужність** | 1 100 Вт ²⁾ |
| Номинальна потужність | 300 Вт ²⁾ |
| Номинальний опір | 4 Ом |
| Рівень вихідного звукового тиску | 86,2 dB (1 Вт, 1 м) ²⁾ |
| Рівень вихідного звукового тиску в автомобілі | 92 dB (1 Вт, сидіння водія) ²⁾ |
| Ефективний частотний діапазон | 30 - 500 Гц ²⁾ |
| Вага | приблизно 15,5 кг |
| Додані аксесуари | компоненти для встановлення |

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

** "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термомном "Пиковая мощность".

**Умови проведення випробувань: IEC 60268-5 (2003-05)

**Умови проведення випробувань: в автомобілі

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaž / Montaj / Монтаж / Установлення

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

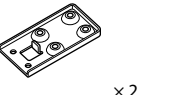
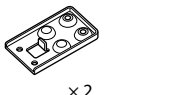


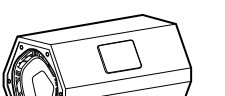
Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teilleliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Складники

| | | |
|--|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|  |  |  |
| 4 | 5 | |
|  |  | |

Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Warmluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Da Sie zum Befestigen der Metallbeschläge einige Bohrungen benötigen, müssen Sie vor dem Bohren der Montagelöcher die Rückseite der Montagestelle (Fahrzeughoden oder Kofferraum) sorgfältig überprüfen, um sicherzustellen, dass sich dort keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen usw. befinden.

Innan du monterar

- Välj monteringsplatsen med omsorg så att inte enheten stör den normala körningen.
- Använd bara de medföljande fästena för en trygg och säker installation.
- Undvik att montera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, t ex från direkt solljus eller varm luft från kupevärmaren, eller där den kan bli utsatt för damm, smuts eller kraftiga vibrationer.
- Eftersom du behöver borra några hål för att montera metallfästet bör du kontrollera monteringsplatsens undersida (under bilen eller i bagageutrymme) noga, så att du inte råkar bora i en bränsleledning, bränsletanken eller i några elkablar.

Vóór de montage

- Kies zorgvuldig de montageplaats zodat het toestel u niet stoort tijdens het rijden.
- Gebruik enkel de bijgeleverde montagehardware voor een veilige en stevige installatie.
- Vermijd het toestel te installeren op plaatsen waar het onderhevig kan zijn aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de hete lucht van de verwarming, of op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan stof, vuil of extreme trillingen.
- U zult enkele gaten moeten boren om de metalen houder te plaatsen. Controleer daarom vóór u de montagegaten gaat boren zorgvuldig de onderkant (onder de auto of in de koffer) van de montageplaats om er zeker van te zijn dat er op die plaats geen brandstofleiding, brandstoftank, elektrische bedrading enz. ligt.

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, de modo a que a unidade não interfira na condução.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para uma instalação segura.
- Evite instalar a unidade num local sujeito a altas temperaturas, exposto à luz solar directa ou a ar quente do aquecimento, ou num local sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Uma vez que será necessário perfurar alguns orifícios para instalar a peça de metal, verifique cuidadosamente a parte inferior (por baixo do veículo ou na bagageira) do local de montagem para se certificar de que não atingirá nenhuma linha de combustível, o depósito de combustível ou fios eléctricos, antes de perfurar os orifícios de instalação.

Prima dell'installazione

- Scegliere attentamente la posizione di installazione in modo tale che l'unità non interferisca con la guida normale.
- Per garantire un'installazione sicura, utilizzare solo l'hardware per il montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'unità in luoghi dove potrebbe essere soggetta a temperature elevate, come, ad esempio, alla luce diretta del sole o esposta all'aria calda proveniente da un impianto di riscaldamento, oppure in luoghi dove potrebbe essere soggetta a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Poiché sarà necessario praticare alcuni fori per installare le parti metalliche, controllare attentamente il lato inferiore (sotto il veicolo o nel bagagliaio) del punto di montaggio per accertarsi che non vi siano i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici ecc., prima di praticare i fori per l'installazione.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Unikaj instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednio promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnicy, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Inainte de instalare

- Alegeți cu grijă locul de instalare, astfel încât unitatea să nu interfereze cu conducerea normală a vehiculului.
- Pentru o instalare fermă și sigură, utilizați numai piesele de montaj furnizate.
- Evitați să instalați unitatea în locuri în care poate fi expusă la temperaturi înalte, cum ar fi în lumina directă a soarelui sau în bătaia aerului cald de la radiator, sau expusă la praf, murdărie sau vibrații excesive.
- Deoarece va fi necesar să faceți câteva găuri pentru a instala sasiul metalic, verificați cu atenție partea opusă (sub vehicul sau în portbagaj) a locului de montare pentru a vă asigura că nu afectați o conductă de combustibil, rezervorul de combustibil, cabluri electrice etc. înainte să perforați găurile pentru instalare.

Перед установкой

- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуются просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропровода и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.

Перед установлением

- Уважно виберіть місце для встановлення, щоб пристрій не перешкодив нормальному керуванню автомобілем.
- Для безпечного та надійного встановлення використовуйте монтажне обладнання тільки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою в місцях, де він може піддаватися впливу високої температури, наприклад прямого сонячного проміння або гарячого повітря від нагрівача, або де він може піддаватися впливу пилу, бруду або надмірної вібрації.
- Оскільки вам знадобиться просверелити кілька отворів, щоб встановити металеве монтажне приладдя, уважно перевірте дно кузова (під автомобілем або в багажнику) на місці встановлення, щоб переконатися, що там немає паливководу, паливного бака або електричних дротів тощо, перш ніж сверделити отвори для встановлення.

1

Fasten the fittings ①② securely to the unit with the screws ③④.
Montez correctement les fixations ①② sur l'appareil à l'aide des vis ③④.
Fije bien las piezas ①② a la unidad mediante los tornillos ③④.
Befestigen Sie die Beschläge ①② mit den Schrauben ③④ sicher am Gerät.
Montera fästena ①② ordentligt på enheten med skruvarna ③④.
Maak de houders ①② stevig vast aan het toestel met de schroeven ③④.
Fixe as peças ①② de modo firme na unidade com os parafusos ③④.
Fissare saldamente le parti metalliche ①② all'unità utilizzando le viti ③④.
Dokładnie przymocuj elementy montażowe ①② do urządzenia za pomocą wkrętów ③④.
Fixați ferm elementele de fixare ①② la unitate, cu șuruburile ③④.
Надежно привинтайте монтажні приспособлення ①② к устройству с помощью винтов ③④.
Надійно привнітайте монтажне приладдя ①② до пристрою шурупами ③④.

Apply the protruding L-shaped section of ① to the side of the unit.

Appliquez la section en forme de « L » en saillie ① sur le côté de l'appareil.

Fije la parte saliente de ① a tiente forma de L al lateral de la unidad.

Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von ① an der Seite des Geräts an.

Vind den uitstekende L-vormige deel van ① mot sidan av enheten.

Plaats het uitstekende L-vormige deel van ① aan de zijkant van het toestel.

Aplicare a secção em forma de L saliente de ① na parte lateral da unidade.

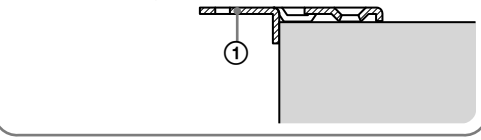
Applicare la parte sporgente a forma di L di ① al lato dell'unità.

Przymocuj wystająca część w kształcie litery L ① do bocznej powierzchni urządzenia.

Aplicati secțiunea în formă de L a elementului de fixare ① pe partea laterală a unității.

Привірте виступаючу Г-образну секцію ① к боковій стороні пристрою.

Прикладь до бокової сторони пристрою Г-подібну секцію ① яка виступає.



- If screws ④ are used in place of screws ③, the unit may be damaged.
- Si les vis ④ sont utilisées en lieu et place des vis ③, cela risque d'endommager l'appareil.
- Si se utilizan los tornillos ④ en lugar de los tornillos ③, podría dañarse la unidad.
- Wenn die Schrauben ④ anstelle der Schrauben ③ verwendet werden, kann das Gerät beschädigt werden.
- Om skruvarna ④ används där skruvarna ③ ska användas kan enheten skadas.
- Als u schroeven ④ gebruikt in plaats van schroeven ③, kunt u het apparaat beschadigen.
- Se os parafusos ④ forem usados no lugar dos parafusos ③, o aparelho pode ficar danificado.
- Se si utilizzano le viti ④ al posto delle viti ③, l'unità potrebbe subire danni.
- Uzycie wkrętów ④ zamiast wkrętów ③ może uszkodzić urządzenie.
- Dacă se folosesc șuruburile ④ în locul șuruburilor ③, unitatea poate fi deteriorată.
- Использование винтов ④ вместо винтов ③ может привести к повреждению устройства.
- Якщо використати шурупи ④ замість шурупів ③, можна пошкодити пристрій.

3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③.

Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③.

Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③.

Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben ③ am Bodenblech.

Markera och borra skruvhålen i belyns golvpanel och använd därefter skruvarna ③.

Markeer de schroefgaten op de bodem van de auto, boor deze in plaats vervolgens de schroeven ③.

Marque e perfure os orificios de parafuso no painel do piso do veículo e utilize os parafusos ③.

Contrassegnare e praticare i fori per viti sul ripiano del veicolo, quindi utilizzare le viti ③.

Zaznacz odpowiednio miejsca i wywierć otwory w podłodze pojazdu, a następnie użyj wkrętów ③.

Marcați și dați găurile pentru șuruburi în podeaua vehiculului, apoi utilizați șuruburile ③.

Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты ③.

Відмітьте та просверліть отвори під шурупи в підлозі автомобіля, після чого заверніть шурупи ③.

2

Decide the mounting location.

Choisissez l'emplacement de montage.

Decida la ubicación de montaje.

Wählen Sie die Montageposition aus.

Bestäm monteringsplats.

Kies de montageplaats.

Decida o local de montagem.

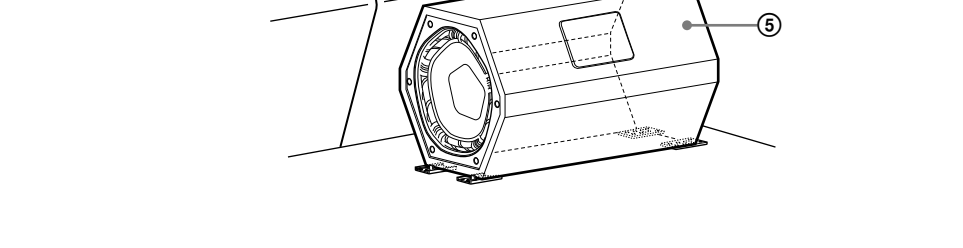
Individuare il luogo appropriato per il montaggio.

Wybierz miejsce instalacji.

Alegeți locul de montare.

Определите место установки.

Виберіть місце для встановлення.



Caution

Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention

Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de carburant ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaudeuses.

Precaución

Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

Vorsicht

Die Metallbeschläge werden mit Schneidsschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

Var försiktigt!

Välj en plats under vilken det inte finns någon bränsleledning, bränsletank eller några elkablar, eftersom metallfästena monteras med hjälp av gängskärande skruvar.

Opgelet

Kies een plaats waar geen brandstofleiding, brandstoftank of elektrische bedrading aanwezig is want de metalen houders worden vastgemaakt met zelftappende schroeven.

Cuidado

Escolha um local por baixo do qual não se encontre qualquer linha de combustível, depósito do combustível ou fios elétricos, uma vez que as peças de metal serão instaladas com parafusos auto-roscentes.

Avvertenza

Scelgere un luogo sotto il quale non siano presenti i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici, poiché le parti metalliche verranno fissate con viti filettate.

Przeostaga

Pod miejscem instalacji nie może znajdować się przewód paliwa, zbiornik paliwa ani przewody elektryczne, ponieważ metalowe elementy montażowe mocuje się za pomocą wkrętów samogwintujących.

Atenție

Alegeți un loc sub care nu se află conducte de combustibil, rezervorul de combustibil sau cabluri electrice, deoarece elementele de fixare metalice vor fi fixate cu șuruburi cu filet.

Предупреждение

Выбирайте место, под которым нет бензобака, топливпровода или электропровода, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-авто-рознтоев.

Увага

Вибирайте місце, під яким немає паливководу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеве монтажне приладдя прикріплюється самонарзнимими шурупами.

4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.

As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 – 500 Hz).

Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.

Étant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 à 500 Hz).

Conecte el cable de altovoz rayado al terminal negativo.

Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).

Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.

Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Tiefpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlungswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.

Anslut den randiga högtalarkabeln till minuspolen.

Eftersom det inte finns någon lågpassfilter inbyggd i denna enhet bör du i förväg justera den förstärkare du ansluter till (vi rekommenderar en gränsfrekvens på 30 – 500 Hz).

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve pool.

Er is geen laagdoorlaatfilter ingebouwd in dit toestel; zorg er dus voor dat u vooraf de versterker aanpast waarmee u verbinding maakt (we raden een grensfrequentie aan van 30 - 500 Hz).

Ligue o cabo do altifalante com riscas ao terminal negativo.

Como esta unidade não tem um filtro passa-baixas, certifique-se de que ajusta previamente o amplificador ligado (recomendamos uma frequência de corte de 30 – 500 Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.

Poiché non c'è alcun filtro passa basso integrato in questa unità, accertarsi di regolare prima l'amplificatore a cui ci si deve collegare (si consiglia una frequenza di taglio di 30 – 500 Hz).

Podłącz przewód, z którego usunieto izolację, do zacisku ujemnego.

Ponieważ głośnik nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego ma być on podłączony (zaleca się ustawienie częstotliwości odcięcia od 30 do 500 Hz).

Conectați cablul de difuzor striat la borna negativă.

Deoarece în unitate nu există niciun filtru incorporat pentru trecerea frecvențelor joase, aveți grijă să reglați corespunzător amplificatorul la care vă conectați (se recomandă o frecvență de tăiere de 30 – 500 Hz).

Подключите полосатый кабель конечи громкоговорителя к отрицательному контакту. Поскольку в данном устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 – 500 Гц).

Підключіть смугастий кабель динаміка до негативного контакту.

Оскільки у пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 30 – 500 Гц).

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Endverstärker
Effektförstärkare
Eindverstärker
Amplificator de potenția
Amplificatore di potenza
Wzmacniacz mocy
Amplificator de putere
Усилитель мощности
Підсилювач потужності

